

SLOKA 587.

कर्ण

Karna était fils du Soleil et de Kuntî qui, mère avant le mariage, le mit dans un panier et le jeta dans le Gange, d'où il fut retiré par Adhiratha (*Vichnu-purana*, IV, 18). Il devint roi d'Aṅgadêça, ou du Bengale propre, et prit part à la guerre du *Mahābhārat*, comme allié de Kansa et de Duryodhana, contre Krichna et contre les Pandavas, ses demi-frères. Il fut tué par Ardjuna dans ce « combat des frères, qui « aurait dû se cacher aux dieux, » भ्रातृणां विग्रहे देवगुह्ये (*Mahābh. Adhiparva*, sl. 203, p. 8; éd. Calc.). Nous donnons dans l'appendice une partie du *Karna parva*, extraite du grand poème.

SLOKA 593.

द्राविडो

Drāvida est la côte de Koromandel, depuis Madras jusqu'au cap Komorin.

SLOKA 625.

सौदास

Sāudasa, nom de Yama. Il n'est pas dans le dictionnaire.

SLOKA 629.

अन्तर्हिताधायितां

J'ai donné au dernier mot le sens indiqué par M. Wilson आ + धा, « prendre, recevoir, » et j'ai cru pouvoir le rendre, dans la contexture du récit, par « concussion secrète. »

SLOKA 632.

Qu'on se rappelle que le suicide est un des moyens dont les malheureux Hindus se servent pour rappeler la justice à leurs tyrans. Quarante-vingt-dix-neuf Brahmanes se sont détruits dans un jour sans susciter dans l'esprit du roi d'autre sentiment que la colère.

SLOKA 634.

Ce sloka contient un jeu de mots qui ne peut pas être reproduit dans